



ASUNTO: RESUMEN DE CAMBIOS APROBADOS EN EL REGLAMENTO ISSF.

A continuación se relacionan las modificaciones que ha establecido la ISSF en su Reglamento para el ciclo 2017 – 2020.

Se recuerda a los participantes del Campeonato de España de Aire Comprimido, que para esta competición solo registrarán los cambios en el Reglamento referentes al control de armas.

Las finales olímpicas se desarrollarán de acuerdo al Reglamento de 2013, debido a que el software oficial adaptado al nuevo reglamento no estará disponible hasta marzo.

Approved changes in 2017-2020 ISSF Rules

The official ISSF rules and regulations have been updated for the next four years. The Federation provides a summary of the approved changes to inform member federations, athletes and coaches.

The **ISSF Official Statutes, Rules and Regulations** are revised every four years. The ISSF Administrative Council has now **approved the 2017-2020 ISSF Rules that will be effective from 1 January 2017**. Final preparations are being made to post and publish the entire rulebook, but until that is possible, the ISSF would like to provide this summary of approved 2017 ISSF Rules changes to inform member federations, athletes and coaches. The process of reviewing, modifying and approving the new rules began in November 2015 when the ISSF Section Committees, Athletes Committee and Coaches Advisory Committee met to recommend rule changes. The ISSF Technical Committee then reviewed and coordinated their proposals. An Ad Hoc Rules Committee subsequently carried out the complex task of incorporating all of these proposals into rules drafts. A summary of rules changes was sent to the arms industry and the complete rules drafts were sent to all Executive Committee, Council and Committee members. Many comments were received that could be included in updated drafts. The Administrative Council approved the final drafts of the 2017 Rules when it met in Moscow on 30 June 2016. When the Council approved the 2017 Rules, there were a few remaining rules issues to be worked out. Now that the 2016 Olympic Games are over, that process has continued and completely revised indexes are being prepared so that a final edition of the new rules can be released in December. Here is a summary regarding the approved rule changes for the next four-year Olympic cycle. Full details will be available when the complete rulebook is released.

CHANGES IN FINALS RULES

CAMBIOS EN REGLAS DE FINALES

10m and 50m Single Position Events. The two 3-shot series at the beginning of each Final were increased to 5-shot series to be fired in 250 seconds (150 seconds for 50m Rifle Prone). These Finals will now consist of 24 shots.

10m, 50m eventos en una sola posición las dos series de tres disparos que se hacían al principio de cada final se incrementan hasta los 5 disparos que serán disparados en 250 segundos (150 segundos para 50m carabina tendido)

25m Pistol Women. This Final is changed to a progressive elimination Final that is very similar to the very successful 25m Rapid Fire Pistol Men Final. In the new format, eight finalists will shoot four 5-shot series. After the fourth series, the 8th place athlete will be eliminated. Eliminations will continue until the gold and silver medals are decided after the tenth series.

25m pistola damas Esta final cambia a una eliminatoria progresiva que es muy similar a la muy exitosa final de 25m pistola tiro rápido hombres. En el nuevo formato, ocho finalistas dispararán cuatro series de cinco disparos. Tras la cuarta serie, el octavo clasificado será eliminado. Las eliminaciones continuarán hasta llegar a las medallas de plata y oro que se decidirán después de la décima serie.

OTHER RULES CHANGES

OTROS CAMBIOS EN LAS REGLAS

Results, Timing and Scoring (RTS). The term “classification” has been changed to “results, timing and scoring” to bring Shooting terminology in line with terms used to describe these procedures in other Olympic sports.



Real Federación Española de Tiro Olímpico

Tinamus, 20 bajo D (acceso por Benito Prieto, 4) - 28019 Madrid - Teléfono 91 506 28 30 - Q 2878040-A



Resultados, Tiempos y puntuaciones (RTS) El término clasificación se ha cambiado por “resultados, tiempos y puntuaciones” para acercar la terminología del lenguaje del tiro con los que se usan para estos procedimientos en los deportes olímpicos.

World Records/Qualification Records. “World Records” in events with Finals will now be recognized for scores in Finals. Records for scores fired in Olympic event Qualification competitions will now be recognized as “Qualification Records.”

Record del Mundo / Record de Calificación los “Records del Mundo” en eventos con finales serán reconocidos ahora por las puntuaciones en finales. Los records por las puntuaciones alcanzadas en eventos de finales de calificaciones olímpicas serán reconocidos ahora como “Records de Calificación”

Paper Target Rules. All rules pertaining specifically to paper targets were removed from the main body of the General Technical Rules and were compiled into a separate annex titled “Rules for Paper Target Scoring.” This will eliminate some of the confusion caused when judges tried to apply the wrong scoring rules.

Reglas para blancos de papel Todas las reglas pertenecientes específicamente a blancos de papel serán retiradas del cuerpo del reglamento técnico general y serán compiladas en un apéndice separado titulado “Reglas para blancos de papel”. Esto acabará con algunas de las confusiones causadas cuando los jueces tratan de aplicar las reglas de puntuación incorrectas.

Paperless (Sustainable) Competitions. Organizing Committees will have the option of using paperless, electronic systems to distribute start lists, results lists and information bulletins if wireless Internet connections are generally available on the shooting venue so that officials, coaches and athletes can view these documents on their handheld communication devices.

Competiciones “sostenibles” Sin Papel Los comités organizadores tendrán la opción de emplear sistemas electrónicos (sin papel) para distribuir las start list, Listas de resultados, y boletines de información si hay disponible en las instalaciones, como suele ser, para el personal oficial, entrenadores y atletas puedan ver esos documentos en sus sistemas manuales de comunicación.

Disqualification. If an athlete is disqualified during any phase of an event (Qualification or Final), the athlete's scores for all phases of the event must be deleted.

Descalificación Si un atleta es descalificado durante alguna fase de un evento (calificación o final) deberán borrarse las puntuaciones de todas las fases del atleta.

Definition of Loading. The new rules clarify that “a gun is considered loaded when a cartridge or pellet or a magazine with cartridges contacts a gun.” Loading may only be done after the command “LOAD.”

Definición de Cargado Las nuevas reglas definen que “un arma se considera cargada cuando un cartucho o perdigón o cargador con cartuchos están en contacto con el arma”. Sólo se podrá cargar tras la orden “Carguen”

Finals Production and Music. The use of music and commentary in Finals is now required. Music should also be used during Elimination and Qualification competitions if possible.

Música y producción necesaria para finales Se requiere el uso de música y comentarista en las finales. La música también se puede usar durante las fases de eliminatorias y calificación si es posible.

Sound-Enhancing Hearing Protection. Athletes may, of course, wear sound reducing hearing protection, but they may not wear sound-enhancing hearing protection on the firing line or shooting stations. Competition officials are allowed to wear sound-enhancing hearing protection.

Protección auditiva con sistemas amplificadores de sonido Los atletas pueden, por supuesto, usar sistemas de protección auditiva que reduzcan el ruido en sus oídos, pero no pueden usar sistemas de protección (cascos) con sistemas de amplificación de sonido mientras estén en la línea de fuego o puestos de tiro. Los oficiales de la competición están autorizados a usar sistemas de protección auditiva con amplificación de sonidos.

Mobile Phones. Athletes may not use mobile phones or hand-held or wrist-worn communication devices on their firing points or shooting stations.

Teléfonos móviles Los atletas no pueden usar teléfonos móviles o sistemas de comunicación en sus muñecas mientras que estén en la línea de fuego o puestos de fuego.

Coaching. The 2013 Rules permitted non-verbal coaching in Shotgun. The new Rules permit non-verbal coaching in all events.

Asesoramiento Las reglas del 2013 permitían la comunicación no verbal con el entrenador sólo para escopeta. Las nuevas reglas permiten la comunicación no verbal para recibir asesoramiento (entrenador) en todos los eventos.



Real Federación Española de Tiro Olímpico

Tinamus, 20 bajo D (acceso por Benito Prieto, 4) - 28019 Madrid - Teléfono 91 506 28 30 - Q 2878040-A



Blinders. Rifle, pistol and shotgun athletes can use one front blinder (30 mm maximum width). Only shotgun athletes will be permitted to wear side blinders (60 mm maximum depth). Rifle and Pistol athletes may no longer wear side blinders.

Tapajos Los atletas de rifle, pistola y escopeta pueden usar unos tapajos frontales (con anchura máxima de 30 mm). Sólo los atletas de escopeta tienen permitido el uso de tapajos laterales (con anchura máxima de 60mm). Los atletas de rifle y pistola no tienen permitido ya por más tiempo el uso de tapajos laterales.

Corrective Lenses in Rifle Sights. Rifle athletes will be allowed to place a single corrective lens in or on their rear sights.

Lentes correctoras en miras de rifles Los atletas de rifle tendrán permitido colocar una sola lente correctora en o sobre su mira trasera.

Air Rifle Specifications. The current limitation on how low the butt-plate may be extended was eliminated (was 220 mm below the centerline of the bore). No part of the butt stock between the butt plate and pistol grip may be more than 140 mm below the centerline of the bore. The maximum fore-end depth was increased from 90 mm to 120 mm.

Especificaciones para rifle aire. Queda suprimida la limitación de cuan abajo podía colocarse la cantonera (era de 220mm bajo el eje del cañón). Ninguna parte de la culata entre la cantonera y el pistolete podrá colocarse más abajo de 140mm respecto al eje del cañón. La profundidad máxima del apoyo de la palma de la mano de ha incrementado de 90mm a 120mm.

Air Rifle Butt Plates. With the advent of multi-part butt-plates, the method of measuring butt-plate offsets had to be changed. Measurements will now be made from the outside edge of any part of the butt-plate. No part of the butt-plate may be more than 30 mm from the butt stock center.

Cantoneras para rifles aire Con la llegada de las cantoneras con múltiples partes, el método de medida de los ajustes de las cantoneras ha tenido que ser cambiado. Las medidas ahora se tomarán desde cualquiera de los extremos exteriores de cualquier parte de la cantonera. Ninguna parte de la cantonera podrá estar más allá de 30mm respecto al centro de la culata.

50m Rifle Specifications. No part of the butt-stock between the butt plate and pistol grip may be more than 140 mm below the centerline of the bore. Any devices projecting downward or outward from the butt-stock are prohibited.

Especificaciones para rifle 50m Ninguna parte de la culata comprendida entre la cantonera y el pistolete podrá estar más debajo de 140mm de la línea formada por el eje del cañón. Cualquier dispositivo que se proyecte hacia abajo o el exterior desde la culata están prohibido.

Rifle Weights. Weights attached to any part of the rifle except the barrel "must be within the fundamental shape of the stock" (weights cannot protrude out from the stock). Tape cannot be used to attach weights.

Pesos en el rifle Los pesos añadidos a cualquier parte del rifle, excepto el cañón "debe estar en consonancia la forma fundamental de la culata del rifle" (los pesos no deben sobresalir de la forma de la culata. No se puede usar cinta adhesiva para pegar o sujetar los pesos.

Rifle Clothing Rules. Rifle clothing rules remain unchanged, but strict no-tolerance post-competition testing for stiffness and thickness will continue.

Reglas para la ropa de rifle las reglas para la ropa de rifle se mantienen sin cambios, pero con un estricto control "tolerancia 0" que continuará en los controles post competición en lo referente a rigidez y grosores.

Rifle Bipods. Rifle bipods may not remain on rifles during firing times.

Bípodes para rifle (bipodín o apoyo) Los bípodes no podrán estar colocados en el rifle durante los tiempos de fuego.

Pistol Sights. Fiber optic and reflecting color sights are prohibited.

Miras de pistola Las miras de fibra óptica y colores reflectantes están prohibidas.

Pistol Support Stands. Pistol athletes will be permitted to use adjustable "pistol support stands" on their tables or benches during training and competitions (Qualification and Finals) provided the total height of the table and support stand does not exceed 1.00 m (see illustration).

Apoyos para pistola los atletas de pistola tendrán permitido el uso de "apoyos ajustables de pistola" sobre las mesas de tiro durante los entrenamientos y competiciones (calificación y finales) teniendo en cuenta que la altura total de la mesa con el apoyo no debe exceder de 1m (ver imagen adjunta)